

DIPLOMATIC AND CONSULAR RELATIONS

Privileges and Immunities

Agreement Between the UNITED STATES OF AMERICA and SAUDI ARABIA

Signed at Washington January 21, 2020

Entered into force September 11, 2020



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA
REGARDING
CONSULAR PRIVILEGES AND IMMUNITIES

The Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia (hereinafter, individually referred to as the "Party," and collectively as the "Parties")

Recognizing the important work performed by consular officers and consular employees;

Believing that enhanced protections for members of the consular staff and their family members will further strengthen the friendly relations between the United States of America and the Kingdom of Saudi Arabia;

Intending to enhance the protections enjoyed by consular posts, consular officers, consular employees and their family members; and

Reiterating that privileges and immunities, are to ensure the efficient functioning of consular posts on behalf of their respective States and are not for the purpose of benefitting individuals; and

Recognizing paragraph 2 of Article 73 of the Vienna Convention on Consular Relations,

Hereby agree as follows:

Article 1

Definitions

1. For purposes of this Agreement, "family member" means a member of the family forming part of the household of a consular officer or of a consular employee who has been notified to the receiving State in accordance with established practices.
2. The definitions provided in Article 1 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations and Article 1 of the Vienna Convention on Consular Relations apply to this Agreement.

Article 2

Privileges and Immunities of Consular Officers

Each Party shall extend to consular officers of the other Party privileges and immunities equivalent to those afforded to diplomatic agents under the Vienna Convention on Diplomatic Relations.

Article 3

Privileges and Immunities of Consular Employees

Each Party shall extend to consular employees of the other Party privileges and immunities equivalent to those afforded to members of the administrative and technical staff under the Vienna Convention on Diplomatic Relations.

Article 4

Privileges and Immunities of a Family Member of a Consular Officer

Each Party shall extend to the family member of a consular officer of the other Party privileges and immunities equivalent to those afforded to the members of the family of a diplomatic agent forming part of his or her household under the Vienna Convention on Diplomatic Relations.

Article 5

Privileges and Immunities of a Family Member of a Consular Employee

The Parties shall extend to the family member of a consular employee of the other Party privileges and immunities equivalent to those afforded to the members of the family of a member of the administrative and technical staff forming part of his or her household under the Vienna Convention on Diplomatic Relations.

Article 6

Consular Mission and Property

The premises of the consular mission and its property, including means of transport, shall enjoy the same protection as those of a diplomatic mission under Article 22 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations.

Article 7

Scope of Application

The protections provided in this Agreement shall not apply to those individuals who are nationals of or permanently resident in the receiving State.

Article 8

Waivers

Any immunity or inviolability afforded under this Agreement may be waived by the sending State. Waivers must always be express.

Article 9

Visas

Each Party commits not to discriminate on the basis of religion or ethnic heritage in processing and issuing visas for the consular personnel of the other Party.

Article 10

Relationship to the Vienna Convention on Consular Relations

Consistent with Article 73 of the Vienna Convention on Consular Relations, this Agreement supplements and amplifies the provisions of that Convention. The provisions of the two agreements shall be applied consistently, but in case of a conflict, the provision more favorable to the sending State shall be applied.

Article 11

Amendment

This Agreement may be amended at any time by written agreement between the Parties.

Article 12

Entry into force and termination

This Agreement shall enter into force for both Parties on the date of the written notification from the Kingdom of Saudi Arabia informing the United States of America that the Kingdom of Saudi Arabia has completed all internal legal procedures necessary for this Agreement to enter into force. Either Party may terminate this Agreement at any time by providing written notice to the other Party. Termination shall take effect one year following the date of such notification.

Done at Washington, D.C. this 21st of January, 2020, corresponding to 26/5/1441 AH in duplicate in the English and Arabic languages, each of which shall be considered equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA:



FOR THE GOVERNMENT OF THE
KINGDOM OF SAUDI ARABIA:



اتفاقية بين

حكومة الولايات المتحدة الأمريكية وحكومة المملكة العربية السعودية

في شأن الامتيازات والحصانات القنصلية

إن حكومة الولايات المتحدة الأمريكية وحكومة المملكة العربية السعودية (المشار إليهما فيما بعد بشكل فردي بـ " الطرف " وبشكل جماعي بـ " الطرفين ").

إدراكاً منهما لأهمية العمل الذي يؤديه المسؤولون والموظفون القنصليون.

وإيماناً بأن الحماية المعززة لأعضاء هيئة موظفي القنصلية وأفراد أسرهم سوف تؤدي إلى تقوية العلاقات الودية بين المملكة العربية السعودية والولايات المتحدة الأمريكية.

ورغبة منهما في تعزيز الحماية التي تتمتع بها القنصليات والمسؤولون القنصليون والموظفون القنصليون وأفراد أسرهم.

وتأكيداً على أن الغرض من الامتيازات والحصانات هو ضمان الأداء الفعال للقنصليات نيابة عن الدول التي تمثلها، وليس للمصالح الشخصية.

وبالإشارة إلى ما ورد في الفقرة (٢) من المادة (٧٣) من اتفاقية فيينا للعلاقات القنصلية.

قد اتفقتا على ما يأتي:

المادة الأولى:

تعريفات

- ١- لأغراض هذه الاتفاقية يقصد بـ (عضو أسرة): عضو عائلة المسؤول القنصلي أو الموظف القنصلي المكون لجزء من تلك الأسرة الذي أبلغت به الدولة المضيضة طبقاً للممارسات المعتمدة لديها.
- ٢- تسري على هذه الاتفاقية التعريفات الواردة في المادة (١) من اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية والمادة (١) من اتفاقية فيينا للعلاقات القنصلية.

المادة الثانية:

امتيازات وحصانات المسؤولين القنصليين

يمنح كل طرف المسؤولين القنصليين التابعين للطرف الآخر امتيازات وحصانات تعادل تلك الممنوحة للمسؤولين الدبلوماسيين بموجب اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية.

المادة الثالثة:

امتيازات وحصانات الموظفين القنصليين

يمنح كل طرف الموظفين القنصليين التابعين للطرف الآخر امتيازات وحصانات تعادل تلك الممنوحة للموظفين الإداريين والفنيين بموجب اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية.

المادة الرابعة:

امتيازات وحصانات عضو أسرة المسؤول القنصلي

يمنح كل طرف عضو أسرة المسؤول القنصلي التابع للطرف الآخر امتيازات وحصانات تعادل تلك الممنوحة لأعضاء أسرة المسؤول الدبلوماسي الذين يشكلون جزءاً من أسرته بموجب اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية.

المادة الخامسة:

امتيازات وحصانات عضو أسرة الموظف القنصلي

يمنح كل طرف عضو أسرة الموظف القنصلي التابع للطرف الآخر امتيازات وحصانات تعادل تلك الممنوحة لأعضاء أسرة الموظف الإداري والفني الذين يشكلون جزءاً من أسرته أو أسرته بموجب اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية.

المادة السادسة:

البعثة والممتلكات القنصلية

يتمتع مبنى البعثة القنصلية والممتلكات التابعة لها بما فيها وسائل المواصلات بالحماية نفسها التي تتمتع بها البعثة الدبلوماسية بموجب المادة (٢٢) من اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية.

المادة السابعة:

نطاق التطبيق

أنواع الحماية الممنوحة في هذه الاتفاقية لا تنطبق على مواطني الدولة المضيضة أو من يتمتعون بالإقامة الدائمة فيها.

المادة الثامنة:

التنازلات

يجوز للدولة الموفدة أن تتنازل عن أي حصانة أو حماية ممنوحة بموجب هذه الاتفاقية، على أن يكون ذلك بشكل صريح.

المادة التاسعة:

التأشيرات

يتعهد كل طرف عند القيام بإجراء معاملات للموظفين القنصليين التابعين للطرف الآخر وإصدار تأشيرات دخولهم بعدم التمييز على أساس الدين أو العرق.

المادة العاشرة:

العلاقة مع اتفاقية فيينا للعلاقات القنصلية

توافقاً مع المادة (٧٣) من اتفاقية فيينا للعلاقات القنصلية، فإن هذه الاتفاقية تكمل وتعزز أحكام تلك الاتفاقية، ويتم تطبيق أحكام الاتفاقيتين بشكل متسق، ولكن في حال وجود تعارض تطبق الأحكام الأكثر تفضيلاً بالنسبة للدولة الموفدة.

المادة الحادية عشرة:

التمديدات

يجوز تعديل هذه الاتفاقية في أي وقت بموافقة كتابية من الطرفين.

المادة الثانية عشرة:

النفاذ والإنهاء

تدخل هذه الاتفاقية حيز النفاذ لكلا الطرفين من تاريخ الإشعار الكتابي من المملكة العربية السعودية الذي يفيد الولايات المتحدة الأمريكية بأن المملكة انتهت كافة الإجراءات النظامية الداخلية اللازمة لدخولها حيز النفاذ. ولأي من الطرفين إنهاء هذه الاتفاقية في أي وقت بأن يسلم الطرف الآخر إشعاراً كتابياً بذلك، ويكون الإنهاء نافذاً بعد سنة من تاريخ هذا الإشعار.

وقعت هذه الاتفاقية في واشنطن العاصمة، في ٢١ يناير/ كانون الثاني، ٢٠٢٠، الموافق ١٤٤١/٥/٢٦هـ، وحررت من نسختين أصليتين باللغتين الانجليزية والعربية، والنصان متساويان في الحجية.

عن حكومة الولايات المتحدة الأمريكية عن حكومة المملكة العربية السعودية

